

ARNAUD PICQ

arnaud.picq@gmail.com



APPLYING FOR A TRANSLATOR'S POSITION

MEDICAL, TECHNICAL AND MARKET RESEARCH TRANSLATION, FROM ENGLISH AND SPANISH INTO FRENCH.

+33 780 181 071

4, Lionel Carvallo St., 4th floor, door. A
Sevilla (41005)
Spain

Date of birth: 25 January 1997

Areas of Expertise (by relevance)

- Medical.
- Technical.
- Market research.
- Literary translation.



Language Levels (spoken)

- English: C1+ (TOEIC 935/1000, UGA 15 March 2018).
- Spanish: C1++ (10 months in Seville by March 2023).
- Russian: A2+/B1 (2 years of study by January 2022).








Education

- Master's degree in specialized multilingual translation** at the Université Grenoble Alpes. Master's degree labelled as « European Master's in Translation » (EMT), 2020-2022. Final dissertation on the French translation of Jane Austen's wit in *Emma*.
- Bachelor's degree in foreign languages applied to the corporate world**, UGA 2019-2020.
- Bachelor's degree in philosophy**, UGA 2017-2018.
- Preparatory school: hypokhâgne and khâgne B/L**, high school Alphonse Daudet, Nîmes 2015-2017.
- Graduated from high school** in a scientific pathway, 2014, lycée Emmanuel Mounier, Grenoble.



Professional Experience

- Transperfect**, 3 weeks remote mission, 6th March to 29th April 2023. 
- Linguist, Toppan Digital Language**, Sevilla, from 19/04/22 to 06/03/23. 4-month internship + 6-month contract. Translation of documents for clinical essays and healthcare (informed consents, subject selection criteria, product brochures, follow-up questionnaires, discussion guides between HCP and patients, privacy policy) and documents in the field of market research (300 words per hour). The tasks also included quality assurance in any language. 
- Translation of a comic's extracts**, February 2023, *Ellas Iban sin sombrero* written by Carolina Corvillo to submit an edition request to Belgian editors.
- Translation, proofreading and project management** in the framework of the **junior company Atlas** managed by the master's degree students. 
- Internship, 2 months and a half** with Igela Traducciones, technical and medical translations, a bit of corporate translation, from 17 May 2021 to 31 July 2021. 
- Writing and translating the subtitles for an interview of Medhin Tewolde** ([youtube link](#)).
- Translation of 2 articles from Spanish into French** for the **Encyclopédie de l'Énergie**: "[Petróleo: origen de la hostilidad de Irán contra Estados Unidos](#)" (28 June 2021) and 

Encyclopédie de l'énergie

Programs and CAT Tools

CAT tools	Quality assurance	Around translation
Trados 2021, translation memories' management, alignment, Trados Groupshare	Xbench	XTRF platform
XTM	Verifika	Antidote
MemoQ		Subtitle Edit

- Working setup: laptop + second screen. Pack Office.

Other Linguistic Services

- **Consecutive interpretation** from English and Spanish into French.
- **Quality assurance, proofreading, subtitles' creation.**

Stays Abroad and Work Experiences

- **Sevilla**, 4-month internship + 6-month internship Toppan Digital Language, 19/04/22 – 06/03/23.
- **Madrid**, WWOOFING (working in an organic farm), Madrid Community, July and August 2020.
- **West Chicago**, school exchange, 1 month during high school's last year.
- **Blackpool**, England, 1 month during high school's first year.



- **Individual classes** of French, English and Philosophy (2022/2021). **Mailman**, June 2020 supervised by Adeline Caridad: +33 679 333 738. **Bookseller**, Arthaud, Grenoble, April to August 2019 supervised by Claire Criscuolo: +33 476 424 981. **Activity leader**, February 2019 and August 2018, "Les Mainiaux", Le Collet d'Alleverd (Isère) supervised by Simon Delabougliuse : +33 476 975 154. **Seller**, IKEA, July and August 2017.



Hobbies

- **Triathlon**, practice in the club ADS, Seville.
- **Visits of touristic, cultural and natural places.**

